



# HAMURA NEWS

Published by: *Hamura City*

March 1<sup>st</sup>, 2016

Edited by: *Kouhou Kouchou-ka* (Public Information & Public Opinion Section)

5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Hamura City Official Website = <http://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail: [s102000@city.hamura.tokyo.jp](mailto:s102000@city.hamura.tokyo.jp)

Hamura News Back Numbers = <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/3-17-2-0-0.html>

小・中学校定期演奏会

## < The Annual Elementary & Junior High School Concerts >

Let's go to *Yutorogi* for our children's musical performances, and celebrate their achievements!!

	Date & Time	Place	Contact Number
<i>Hamura Higashi</i> Elementary School Junior Orchestra	March 13 <sup>th</sup> (Sun) 1:30PM~	<i>Yutorogi</i> Main Hall	☎554-5663
<i>Hamura Nishi</i> Elementary School Brass Band	March 20 <sup>th</sup> (Sun) 1:30PM~	<i>Yutorogi</i> Main Hall	☎554-2034
<i>Sakae</i> Elementary School Brass Band	March 19 <sup>th</sup> (Sat) 1PM~	<i>Yutorogi</i> Main Hall	☎554-2024
<i>Shorin</i> Elementary School Brass Band	March 26 <sup>th</sup> (Sat) 1:30PM~	<i>Yutorogi</i> Main Hall	☎554-7800
<i>Ozakudai</i> Elementary School Junior Band	March 12 <sup>th</sup> (Sat) 1PM~	<i>Yutorogi</i> Main Hall	☎554-1431
<i>Musashino</i> Elementary School Brass Band	March 6 <sup>th</sup> (Sun) 10:30PM~	<i>Musashino</i> Elementary School Gymnasium	☎555-6904
<i>Dai-1(Ichi)</i> Junior High School Brass Band	March 27 <sup>th</sup> (Sun) 4:30PM~	<i>Yutorogi</i> Main Hall	☎554-2012
<i>Dai-2(Ni)</i> Junior High School Brass Band	April 3 <sup>rd</sup> (Sun) 1:30PM~	<i>Yutorogi</i> Main Hall	☎554-2041
<i>Dai-3(San)</i> Junior High School Brass Band	March 21 <sup>st</sup> (Mon, Holiday) 2PM~	<i>Yutorogi</i> Main Hall	☎555-5131

\*No reservation required. \*Doors open 30 minutes before performing time.

\**Dai-Ichi* Junior High School: You must have the numbered ticket.



**HAMURA ZOO ☎579-4041**

Admission free on April 3<sup>rd</sup> (Sun)!! *Hamura Zoo* is co-sponsoring the *Hamura Flowers & Water Festival* starting from March 25<sup>th</sup>(Fri). It is a nice season to see some beautiful cherry blossom trees in the zoo.

\*Zoo will be open on March 28<sup>th</sup> (Mon).

❖Other Events❖

"White Day" Stamp Rally: ▶March 1<sup>st</sup> (Tue) ~ 13<sup>th</sup> (Sun) (closed on 7<sup>th</sup> (Mon)) Try to find the animal pairs!

Orientation and Feeding Experience: ▶ 13<sup>th</sup> (Sun), Morning Session from 10:30AM, Afternoon from 1:30PM.

The animal keepers will show you around, and let you feed animals! They will feature "White Day" in the orientation, and you will also receive a feather of a bird "emu" which resembles a heart.

## IMPORTANT PROCEDURES FOR MOVING

When you are moving within Japan or to overseas, there are certain procedures to be done. Please complete the necessary procedures listed below well ahead of your moving date. When you move in to Hamura City, please complete the required procedures within 14 days from the date of your moving.

### ~ Procedures to be done in city hall ~

#### **BASIC RESIDENT REGISTRATION**

##### **-1<sup>st</sup> Floor Citizen's Affairs Section Foreign Registration Counter**

**<Move Out>** When leaving Japan, you are required to file a Moving Out Notification (*tenshutsu todoke*) before departure. If moving within Japan, complete *tenshutsu todoke* at municipal office of your previous address by obtaining Notification of Change of Residence (*tenshutsu shoumeisho*).

**<Move In>** When moving into Japan from overseas with a landing permission of mid to long term resident status, complete Basic Resident Registration with the municipal office which you are moving into within 14 days of port entry. When moving within Japan, create a Moving In Notification (*tennnyuu todoke*) at the municipal office of your new address with presenting Notification of Change of Residence (*tenshutsu shoumeisho*) obtained at municipal office of your previous address, and complete update to Basic Resident Registration.

#### **NATIONAL HEALTH INSURANCE - 1<sup>st</sup> Floor Pension and Insurance Section**

**<Move In>** When moving into Japan from overseas, after completing Basic Resident Registration, apply to enroll to National Health Insurance. When moving within Japan, after updating the address on your Residence Card, re-apply to enroll to National Health Insurance at the municipal office of your new address.

**<Move Out>** When leaving Japan permanently or for indefinite period of time, also when moving within Japan, please return your National Health Insurance Card to Pension and Insurance Section. The section staff will explain about the handling of remaining insurance premium payments and the insurance premium refunds.

#### **PUBLIC PENSION - 1<sup>st</sup> Floor Pension and Insurance Section**

**<Move In>** All residents in Japan who are over 20 and under 60 years of age, regardless of nationality, must enroll to Public Pension. Unless you are to enroll to Welfare Annuity (*Kousei Nenkin*) or Mutual Aid Association Pension (*Kyousai Kumiai Nenkin*) through employment, please apply to enroll to National Pension (*Kokumin Nenkin*).

**<Move Out>** When leaving Japan permanently or for indefinite period of time, please consult a section staff about the necessary procedure for maintaining/closing your pension account.

When moving within Japan, please change the registered address at the municipal office of your new address.

#### **TAX - 1<sup>st</sup> Floor Taxation/Tax Payment Section**

When leaving Japan permanently, please consult Taxation / Tax Payment Section regarding necessary procedures. Before leaving, please set up arrangements for remaining tax payments or to receive tax refund (if applicable). You may need to appoint a tax agent in Japan to take care of your tax matters after your departure from Japan.

#### **ELEMENTARY/JUNIOR HIGH SCHOOL TRANSFER - 3<sup>rd</sup> Floor Education General Affairs Section**

**<Move In>** after updating the address on your Residence Card, please fill in a Notice of School Transfer and an Application Form for School Admission, then receive School Admission Notice.

**<Move Out>** Before moving, obtain an Attendance Certificate from the previous school as well as the certificate to receive textbooks. These certificates must be submitted to the new school.

## **OTHER PROCEDURES – each respective office in city hall**

Report of address change is required for the following registrations and services.

- Motorcycle and Light Motor Vehicle – Taxation Section
- Nursery School – Child Care Support Section
- Dog Registration – Environment Preservation Section
- Gakudou Club – Child and Youth Section
- Public Subsidy/Grant/Allowance – City hall section where you filed an application to, or receive notifications from.

### **~ Service Contracts, License and Ownership Registrations ~**

- ❖ When you change a residence address, certain procedure may be required with the following license/ownership registrations and service contracts. Please contact the license authority or your service providers for details.
  - Mail forwarding
  - Electricity
  - Gas
  - Water
  - Home/Mobile Phone
  - Internet Connection
  - Bank Account
  - NHK Transmission Charge
  - Driver's License
  - Motor Vehicle
  - Kindergarten, etc.
- ❖ When disposing of Bulk Garbage or large amount of trash at once, please contact Hamura Recycle Center or refer to Hamura City Trash Recycling Manual Book for special disposal options.

## **CLASSES & EVENTS**

交通安全講習

### **< Traffic Safety Lecture Class >**

Date & Time: March 16<sup>th</sup>(Wed) Registration 6:30PM~, Class 7PM~8PM Place: *Yutorogi* Main Hall

Reservation: Not required Admission: Free

\*Car parking capacity is limited. Please use other means of transportation if possible.

\*Seats are limited. Please sit without leaving a space between seats.

Inquiry: *Bousai Anzen-ka Koutsuu Bouhan Kakari* ☎Ext.216

首都大学東京 牧野標本館見学会

### **< Tour to Makino Herbarium in Tokyo Metropolitan University >**

At the *Makino* Herbarium, precious plant specimens collected by the historically renowned Dr. Seybold and Dr. *Tomitarou* Makino will be on display. Part of this collection will be transported to *Yutorogi* Center in *Hamura* City for this special occasion. Doctor Kato offers insight from the principal curator's standpoint through his lecture, about the significance of the study, which will feature a demonstration of specimen making.

Date/Time: March 19<sup>th</sup> (Sat) , 2PM ~ 4PM Place: *Yutorogi* Center 2<sup>nd</sup> Floor *Kouzashitsu* (Seminar) Room 2

Capacity: First 30 Fee: ¥500 Lecturer: Doctor *Hidetoshi Katou* (Tokyo Metropolitan University Makino Herbarium) Application & Inquiry: Call or visit *Yutorogi* Center between March 1<sup>st</sup> (Tue) ~ 15<sup>th</sup> (Tue)

(excluding Mondays), from 9AM ~ 5PM *Yutorogi* ☎570-0707

多摩川堤防の伐採木 無償配布

### **< Lumber from the Tama River will be Given Away >**

Lumber from the logging which was held at the Tama River bank will be given away free of charge.

Date and Time: March 11<sup>th</sup> (Fri) 10AM ~ 3PM You must review the details shown on the website.

Place: Near Ome Riverside Golf Course To receive a log, please come directly to the site. For more information, please view the *Keihin Kasen* Website Inquiries: *Keihin Kasen Jimusho Tama Jyoryu Shucchojyo* ☎552-0667

## PUBLIC SERVICE & ADMINISTRATION

自動交付機による戸籍に関する証明の交付を一時停止

### < Automated Registry Machine at City Hall will not Issue Family Registry >

The automated registry machine will not issue documents related to Family Registry due to the system update scheduled on March 8<sup>th</sup> (Tue) from 5PM. It will issue Certificate of Residence and Personal Seal Registry. Normal operation will resume on March 9<sup>th</sup> 8:30AM (Wed). Thank you for your cooperation.

*Shimin-ka Uketsuke-kakari* ☎Ext.122

## SHIZEN KYUUKAMURA in KIYOSATO MOUNTAIN RESORT

### < Shizen Kyuukamura in Kiyosato Mountain Resort >

**Hamura Municipal Resort Lodging Facility** ☎0120-47-4017 ☎0551-48-4017

*Shizen Kyuukamura* (自然休暇村) in *Kiyosato* mountain resort, *Hokuto* City, *Yamanashi-ken*, is a lodging facility owned by *Hamura* City. Hotel accommodation, private lodges are available at reasonable prices.

< **Bath of March** > You can enjoy Rice Milk Bath.

< **Closing in March** > 9<sup>th</sup> (Wed), 10<sup>th</sup> (Thu)

< **Local Information** > Jissouji Temple, located in Hokuto City, has the oldest known cherry blossom tree, "Jindai Zakura". It is preserved as a designated national treasure, and was also given the title "One of the 100 most prized beautiful trees". Last year, cherry blossoms bloomed from March 29<sup>th</sup> and decorated the scene.

"Shichiken" is a Sakagura, or Distillery for Sake which can be visited by tourists from March 4<sup>th</sup> (Fri) ~ 13<sup>th</sup> (Sun), between 9:30AM ~ 3:30PM (2:30PM on final day). The distillery was established in 1750, existing from the edo era. Admission is 1,000 per person. Also, during the term from 2PM there is a special orientation which you can attend for additional ¥1,000.

Inquiries: ☎0551-35-2236 YAMANASHI MEI JYOKABUSHIKI GA I SHA 山梨銘醸株式会社 ヤマナシメイジョウカブシキカイシャ) .



青梅線沿線 若年者合同就職面接会

### < Ōme Train Line Group Job Interviewing Event for Young People >

Hello Work Ōme is providing a group job interviewing event in cooperation with *Hamura* city for young people who wish to work in local enterprises along the Ome Train Line. It is aimed to support the youth 39 years of age and under. About 10 local business entities will participate to hold job interviews. \*For more information about participating business entities, please check Hello Work Ōme or various company websites.

Date and Time: March 11<sup>th</sup> (Fri) 1:30PM ~ 4PM (Sign-in: 1PM ~ 3PM) Eligibility: 39 year old or younger  
1:30PM ~ 1:50PM Introduction of Companies / 1:50PM ~ 4PM Interviews

Place: Ōme Fukushi Center 2F, Conference Room (1-177-3 *Higashi Ōme*, Ōme City) Fee: Free

Things to bring: Your resume (Please bring multiple copies so you can hand them to various companies)

Inquiries: Hello Work Ōme Employment Consultation Services ☎0428-24-9163 No Reservation Needed

まちにとってなくてはならない「みんなで集まれる場所」

### < Please Utilize the Regional Community Space >

If you are a *Hamura* City Citizen, you can rent the community space to use for gatherings. There are 23 locations which can be rented. Contact your *chounaikai* neighborhood representative about reserving a space.

There are rules which must be obeyed, such as activities being held should not be for profit making, etc. Please inquire Inquiries: *Chiiki Shinkou Ka, Chiiki Shinkou Kakari* ☎Ext. 203

3月のテレビはむら

### < TV Hamura in March >

TV *Hamura's* 30-minute program is broadcasted daily on Tama Cable Network (digital channel 055).

New contents come on every Thursday. The daily program times are ①9AM~ ②5PM~ ③9PM~.

On Saturdays it is also broadcasted on digital ch.101 at ①1:30PM~ ②5PM~ ③9PM~.

\* Recent past programs can be viewed online → <http://www.city.hamura.tokyo.jp/category/2-4-3-6-2.html>

Special Programs: "Gourmet Foods in Hamura" & "Fresh Crop Picking Experience in 2015"

Inquiries: *Kouhou Kouchou-ka Kouhou-kakari* ☎Ext.505

### < Tokyo Air Raid: Tokyo Peace Memorial Exhibition >

Japan is relatively a safe place where you might feel unaffected by the unfortunate events which occur in other parts of the world, however a tragedy occurred in the Great Tokyo Air Raid which occurred during the World War II (year 1945) on March 10<sup>th</sup>. We need to remind ourselves about the importance of peace, and extend it to the next generation. The *Hamura* City and neighboring *Ōme* City will co-host an event to exhibit war memorabilia items in commemoration of this Memorial Day.

Date & Time: March 5<sup>th</sup> (Sat) ~ 11<sup>th</sup> (Fri), 8:30AM~5PM

Place: ①*Hamura* City hall 1<sup>st</sup> Floor Lobby (open on weekends)

②*Ome* City hall 1<sup>st</sup> Floor Lobby (closed weekends, open till 8PM on Thursday)

Admission: Free \*No reservation required.

### ~ Please Join the Silent Prayer ~

Tokyo metropolitan Government designated March 10<sup>th</sup> as the annual Tokyo Peace Memorial Day, in commitment of never allowing the recurring war. Every year on this day, the simultaneous silent prayer is held nationwide to dedicate our prayers to the repose of all war victims and to the world peace. Please join the one minute of silent prayer from any place where you are.

Silent Prayer: March 10<sup>th</sup> (Thu) at 1PM. (for 1 minute)

Inquiry: *Kikaku Seisaku-ka Kikaku Seisaku-tantou* ☎Ext.345

### < We Urge Tax Payers to Cooperate By On-Time Payments >

Collected taxes are used for the administrative services directed to its citizens. Penalties for late taxes are calculated from the day after the deadline which was not met, and are imposed on the resident for the amount of tax in arrears. Please pay on time.

If you are experiencing circumstances which do not allow you the freedom to make payments when otherwise you would (for reasons of disaster, illness, unemployment, etc.), your case could be considered to be beyond endurance, and you can arrange for a deferred payment for these taxes. It means the due date will be temporarily postponed. Normally, when payment has not been confirmed, the tax delinquent's assets are seized: monetary assets (bank account balance), and assets such as real estate and other resources which can be sold: tax delinquent will be responsible for the full penalties which occur.

❖ If you are not able to make your payment due to circumstances, you can arrange for deferred payment. (for up to 2 years) The tax delinquent may be relieved from penalties, and a reasonable portion of the sum owed in taxes are paid within the capacity of the individual's financial situation during the acquired term for deferred payment.

❖ If the tax payment burdens them as to go out of business or makes maintaining their basic needs impossible, assets which the individual has possession of will not be seized for the period of up to 2 years, in the case where the tax delinquent shows a sincere will to make effort to settle the case.

❖ A reduction of penalty amount is applied during the acquired term for deferred payment .

❖ You must apply for deferred payment for tax before the due date of your taxes; at least 6 months prior.

❖ Premiums for National Health Insurance or Late Elderly Medical Insurance Program, Long Term Care Insurance must be up to date when application is made.

❖ The seizure of assets will only be avoided upon municipal inhabitant tax which is due after April 1<sup>st</sup> .

❖ Other solutions may be put into consideration. To avoid penalization for late taxes, please inform the *Nouzei Ka, Nouzei Tantou* of the city hall of your circumstances.

There have been cases where term for deferred payment, extension for realization of assets was invalidated, or the status of tax, health premium payments affected the obligation for payment. If tax delinquent owes ¥500,000 or more, (¥1M or more for 3 months after April 1<sup>st</sup> ), you will be required to provide collateral.

Inquiries: *Nouzei Ka, Nouzei Tantou* ☎Ext. 166

指定収集袋広告主の募集

### **ADVERTISE YOUR BUSINESS on HAMURA CITY-DESIGNATED WASTE BAG**

Design of *Hamura* City-designated Burnable Waste Bags (blue plastic) will incorporate a section for business advertisement. It can be a great medium to effectively promote your business to local residents.

Listing Period: Starting from July 2016 for 1 year (may be subject to change by number of distribution)

Special Offer (optional): Free banner advertisement on *Hamura* City Official Website for 3 months.

Application: Please submit the draft data and completed contract form before March 31<sup>st</sup> (Thu). If using format other than illustrator, ai-File, JPEG, TIFF, PDF, please make an inquiry.

Listing Fee: Differs depending on the design size and quantity. Advertisement for packaging only cannot be placed.

On individual bags - ¥70,000~¥200,000 / On wrapping of bulk-sale package -

¥40,000~¥45,000

Please contact *Seikatsu Kankyou-ka Seikatsu Kankyou-kakari* ☎Ext.222.

### 償却資産の申告 < **Please Report Ownership of Depreciable Assets** >

Business entities are required to report any depreciable assets which are owned as of January 1<sup>st</sup> of each year. You will be sent a reminder notice from the city in early March requesting current status or to come file for these assets. Please request an application form if you do not have one. They can also be filed on-line.

Inquiries: *Kazei Ka, Shisan Zei Kakari*, ☎Ext 153

< **BLOOD DONATION NEEDED!** > Blood supplies tend to be short when donors are scarce depending on the season. Your contribution will be appreciated. No reservation is required. Donation of either 400ml or 200ml can be chosen by a donor. Date & Time: March 22<sup>nd</sup> (Tue) 10AM ~ Noon / 1:15PM ~ 4PM

Place: *Hamura* City Hall, by the Main Entrance

Eligibility: Age 16~69 (Those over age 65/older without a donation record in past 5 years are ineligible)

\*Taking medicine for stomach ache, vitamins, or drugs to lower blood pressure will not affect the ability to donate. Those who are deemed to be unfit for donation may be referred to a medical interview on site prior to the procedure and be asked to decline. Inquiry: *Hoken Center* 555-1111 ☎Ext.622

< **The Facilities Reservation System Will Be Temporarily Suspended** >

Reservation system will not be available on: March 7<sup>th</sup> (Mon) 8AM ~ 5PM due to routine electrical inspection.

Inquiries: *Yutorogi* ☎570-0707

自動車の移転手続き・廃車手続きはすんでいますか(電子申請)

**AUTOMOBILE TAX - Is your ownership registration updated?**

Automobile Tax is levied on the registered owner or, in case of an installment sale, on the buyer of the vehicle, based on the ownership registration confirmed on April 1<sup>st</sup>. Please make sure to report the change of ownership to your nearest Land Transportation Office when you cease possession of an automobile property no later than March 31<sup>st</sup> in order to avoid an incorrect taxation. Electronic registration is also possible (in Japanese only). Inquiries: Tokyo Bureau of Taxation Automobile Tax Call Center ☎03-3525-4066

~ **CULTURE & COMMUNITY** ~

< **Green Feather Charity Campaign** >

Donation boxes will be set at City Hall and other places in *Hamura* during the biannual green feather campaign months; March 1<sup>st</sup> ~ May 31<sup>st</sup> and September 1<sup>st</sup> ~ October 31<sup>st</sup>..

The donated funds will be centralized to The National Land Afforestation Promotion Organization, through which it will be used to maintain the trees, flowers and greeneries of our roads, parks and forests in Tokyo.

Place of donation boxes: City Hall (1<sup>st</sup> floor - Main Reception, 2<sup>nd</sup> floor - *Kankyo Hozen-ka*), *Hoken* Center, *Fukushi* Center, *Yutorogi*, Library, Sports Center, Swimming Center, Folk Museum

Collection Results: In 2015, ¥43,754 at City Hall, ¥83,851 at *Hamura* Zoo was collected. Thank you for valuable contributions. Inquiry: *Kankyou Hozen-ka* *Kankyou Hozen-kakari* ☎Ext.226

~ **SPORTS & EXERCISE** ~

**SWIMMING CENTER ☎579-3210**

< **Group Walking Exercise** >

This is a one-day event. If you would like to catch up on your exercise, please join!

Date & Time: March 20<sup>th</sup> (Sun) 11AM ~ NOON The scheduled meeting place is *Suijou Koen*.

(It will be postponed to 21<sup>st</sup> (Mon, Holiday) if the weather is rainy.) Place: *Suijou Koen*, *Shinsui Koen*

Eligibility: 16 or older Capacity: first 20 people Lesson Fee: ¥500 (will be collected on day of event)

Things to bring: drink and towel Wear comfortable clothing.

To apply: Please send an application form available at the Swimming Center. Term to apply is during March 1<sup>st</sup> (Tue) ~ 18<sup>th</sup> (Fri). You can send a fax, FAX 579-3212

or reply-paid postcard to:

〒205-0011 319-3 *Gonokami*, *Hamura-shi*.

Indicate addressee: "Suijyou Kouen Walking Class".

Please provide personal information. (address, name, age, and point of contact)

## SWIMMING CENTER ☎579-3210

< **Exercise Class "Pelvic Yoga"** > is an exercise style with elements of yoga incorporated in it, which is effective for promoting healthy intestines, blood circulation, while straightening the spine, and maintaining hormonal balance.

Date: March 5<sup>th</sup> (Sat) ~ 26<sup>th</sup> (Sat), weekly on Saturdays 7PM ~ 8PM Place: 2F Kaigishitsu

AFFA Disco

This fitness exercise class features retro 70's ~ 80's disco music. Date: March 6<sup>th</sup> (Sun) ~ 27<sup>th</sup> (Sun)  
Weekly on Sunday from 11AM ~ NOON Place: Training Room Please bring clean indoor shoes.

▶For Both of above Classes◀

Capacity: first 20 applicants Fee: ¥800 per lesson Things to Bring: comfortable clothes, beverage, towel

How to Apply: Please come directly to the reception on the 2<sup>nd</sup> floor.

### < A One Session Community English Exercise Class >

This class is a kid's exercise class using fun expressions and songs of the English language.

Date & Time: March 18<sup>th</sup> (Fri) 4PM ~ 5PM Place: 2<sup>nd</sup> Floor Conference Room of Swimming Center

Eligibility: 4years old ~ 3<sup>rd</sup> graders Please accompany your child to class Capacity: First 20 Fee: Free

How to attend: Please reserve in advance or come to the Swimming Pool Front Desk to fill out application

Closed Monday, Hours of Operation: 9AM ~ 8:50PM

Inquiries: Swimming Center ☎579-3210

## FRESHLAND NISHITAMA ☎570-2626

< **Photo Exhibition** > The works from the Silver Citizen "Photo Oyuukai" Group will be displayed.

March 8<sup>th</sup> (Tue) ~ 21<sup>st</sup> (Monday, Holiday)

教室案内

< **Hula Dance Class** > Every Wednesday, 1PM ~ 2PM

< **Yoga Class** > Every Thursday, 1:30PM ~ 2:30PM

If you reside in Hamura, Ome, Fussa, Mizuho the fee will be ¥800 per lesson. (including 3H coupon)

If you reside in other than the above locations, the fee will be ¥1,100

## ~ CHILDREN & PARENTS ~

病児保育事業

### < Care Facility for Recuperating Child Program Starts in April >

Hamura City will establish a Care Facility for Recuperating Child Program. This program is for children who require medical attention with mild symptoms that keep them from attending nursery school or elementary school, in situations where the guardian cannot be absent from work to help with care. It will be situated in the premises of a pediatric facility, and will start operation in April. Fees and instruction of use will be available in the April issue of *Kouhou Hamura*, the City's news bulletin.

Eligibility: Hamura City Citizens who are 6 months old ~ 6<sup>th</sup> Graders Capacity: 4 children

Schedule: Monday ~ Saturday, 8:30AM ~ 6PM (until NOON on Saturday) Service is not available on holidays.

Also, this service is not available on the medical facility's scheduled closure dates. (Thursdays, Year End, etc.)

Location: Designated space within Baba Kodomo Clinic's premises (address: 352-22, Musashino, Gonokami)

Inquiries: Kosodate Shien Ka, Hoiku, Youchien, Kakari ☎Ext. 232



## < Street Security Cameras Were Installed >

As a safety measure, *Hamura* City Board of Education has installed 12 street security cameras in the areas where children commute to school daily, with the intention of preventing criminal activities.

Inquiry: *Gakkou Kyouiku Ka, Gakumu Kakari*, ☎Ext. 356

## HEALTH & MEDICAL

### < Application for Child Medical Certificate (子) 医療証 >子医療費助成制度の申請を

If your child was born between 4/2/2009 and 4/1/2010, and will enter an elementary school first grade in April 2016, please file an application at *Kosodate Shien-ka* for a Child Medical Certificate ( (子) 医療証). Please note that, for those children, Infant Medical Certificate ( (乳) 医療証) will expire on March 31<sup>st</sup>(Tue) 2016, and it needs to be returned to the city. Eligibility under Medical Program for Children of Compulsory School Age, or 義務教育就学児医療費助成制度 (子) must be confirmed to be included for subsidization\*. You will receive the Child Medical Certificate application form and the subsidy guideline brochure by March 11<sup>th</sup> (Fri). Procedures must be made as instructed in the brochure.

▶If the application is filed between March 14<sup>th</sup> (Mon) ~ April 28<sup>th</sup> (Thu), the new certificate will take effect from April 1<sup>st</sup>, otherwise, it will take effect from the date on which the application is received.

*Kosodate Shien-ka*: Mon. ~ Fri. 8:30AM ~ Noon / 1PM ~ 5PM \*Closed on weekend and national holidays.

Filing by Mail: Please enclose the required documents listed above. On an envelope just fill-in the city hall's zipcode 〒205-8601, and write "To: *Hamura-shi Kosodate Shien-ka, Shien Kakari*", senders name and address.

\*To return the expired Infant Medical Certificate by mail, prepare an envelope as instructed above and enclose the card.

\*Child / Infant Medical Certificates are issued upon application. If you do not have this certificate for your child at an eligible age, please apply at your earliest chance. Application is accepted throughout a year.

Required Items: child's insurance card, personal seal (non-inked type *Inkan*), My Number Individual Number Card, or My Number Notification Card along with proper identification, copy (both sides) of Residence Card.

\*If you were residing in other municipality as of January 1<sup>st</sup> 2015, please also bring a taxation statement of 2015 (平成 27 年度課税・非課税証明書) issued by the municipality of former domicile.

#### ◆\*About 義務教育就学児医療費助成制度 (子)

(子) 医療証 (Child Medical Certificate) is for the Medical Program for Children of Compulsory School Age (1<sup>st</sup>~9<sup>th</sup> grade) that subsidizes the child's hospitalization charges and medicine costs. Under this program a child's out-patient visit charge is restricted to ¥200 maximum at each visit.

◆ (乳) 医療証 (Infant Medical Certificate) is for the Medical Program for Babies and Preschool Children. It fully subsidizes any medical expenses that are subject to the National Health Insurance coverage.

If you do not understand Japanese: If you are unable to read the brochure and application form printed in Japanese, we recommend that you visit *Kosodate Shien-ka* for assistance. Please bring the required items listed above. Inquiries: City Hall, *Kosodate Shien-ka*, ☎Ext. 236

## EVENT INFORMATION for CHILDREN & PARENTS

Central Children Center ☎042-554-4552    East Children Center ☎042-570-7751    West Children Center ☎042-554-7578

### < Hand-made Toy Workshop ~ Ringplane Crafting Class ~ >

This is a paper craft glider which you set on a straw. Place: West Children's Center

Date & Time: March 12<sup>th</sup> (Sat), ①10AM~ ②1PM~    Fee: Free    Reservation: Not required

Eligibility: Toddlers (Kids younger than elementary will be accompanied by an adult.) up to the 6<sup>th</sup> graders

Fee: Free    Toy Repair Shop will be held on same day.

### < Sports Day ~ let's play Line Kubb ~ >

Date & Time: March 12<sup>th</sup> (Sat), 2PM~3PM    Place: East Children's Center

Eligibility: Elementary and junior high students    \*No application required

### < Asobi no Pocket (at each Children's Center) >

Game creator/instructor will play with children with fun games using hands and bodies. Please feel free to participate. Time: 11AM ~ 11:30AM    Eligibility: 2years old ~ preschool children with parent    Fee: Free

•West Center: March 9<sup>th</sup> (Wed)    •Central Center: March 10<sup>th</sup> (Thu)    •East Center: March 15<sup>th</sup> (Tue)

### < Movie Screening for Children >

Date & Time: March 13<sup>th</sup> (Sun) 10:30AM~11:30AM    Admission: Free    Program: 3 titles scheduled

no reservation required    Supported by: Hamura 16mm Eizou Kenkyuukai    Place: Yutorogi ☎570-0707

### < Daytime Observation of the Moon >

Date & Time: March 16<sup>th</sup> (Wed), 4PM ~ 4:30PM    Fee: Free    Place: Central Children's Center

Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old    \*Will be cancelled if cloudy.

### < Astronomical Observation with Family >

Date & Time: March 16<sup>th</sup> (Wed), 7PM ~ 8PM    Eligibility: Elementary School Students ~ 18 years old

Fee: Free    \*No application required.

\*Junior High School students or younger children must be accompanied by an adult

\*Observation events will be cancelled at 3PM in case of rain. Please inquire

## MAIN LIBRARY ☎554-2280

< Story Telling for Preschoolers > Date & Time: March 12<sup>th</sup>(Sat), 11AM~

< Story Telling for Elementary School Students > Date & Time: March 19<sup>th</sup> (Sat), 11AM~

## OZAKUDAI LIBRARY ☎ 579-1523

< Picture Book "Machino Inu to Inakano Kaeru" > Date & Time: March 10<sup>th</sup> (Thu) 3PM~

\*Fee and reservation are not required for story telling events.



## TOKYO SUICIDE PREVENTION CAMPAIGN - MARCH 2016

### \* Special Counseling Hotlines \*

Motivation for suicide attempts may come from complicated problems related to health, work, financial debt or many others. The challenge of finding a solution for those problems on one's own can seem overwhelming, but if tried with the help of others and social support, at least psychological stress can be greatly alleviated. If you are having serious anxiety about some problems, please do not hesitate to seek consultation. For psychological health problems, you can first consult *Hoken* Center for various ways of help. In addition, you can find many other venues as introduced below.

#### ◇ Counseling provided by *Hamura City*

The list of free consultations on various subjects is provided on *Kouhou Hamura* 1<sup>st</sup> issue of every month. For consultations on psychological problems, feel free to consult *Hoken* Center ☎555-1111 Ext.624.

#### ◇ Tokyo Suicide Prevention Campaign “*Kokoro to Inochi no Hotline*”

March 27<sup>th</sup> (Sun) ~ 31<sup>st</sup> (Thu) available 24hours each day ☎0570-087478

#### ◇ Suicide Prevention Hotline “*Inochi-no Denwa*”

March 10<sup>th</sup> (Thu) 8AM ~ 11<sup>th</sup> (Fri) 8AM ☎0120-738-556 (Toll Free)

#### ◇ 54 Hour Special Counseling Help-Line by Tokyo Suicide Prevention Center

March 5<sup>th</sup> (Sat) 0AM ~ 7<sup>th</sup> (Mon) 6AM ☎0120-58-9090

#### ◇ Telephone Counseling for Suicide-Bereaved Family

① March 5<sup>th</sup> (Sat) ~ 7<sup>th</sup> (Mon), 11AM~7PM ☎03-3261-4350

(Suicide-Bereaved Family Support Center)

② March 8<sup>th</sup> (Tue) ~ 11<sup>th</sup> (Fri), 10AM~10PM ☎03-3796-5453 (Grief Care and Support Plaza)

#### ◇ Telephone Counseling for Problems with Multiple Consumer Loans

March 7<sup>th</sup> (Mon) and 8<sup>th</sup> (Tue), 9AM~5PM ☎03-3235-1155 (Tokyo Consumer Life Center)

#### ◇ Consultations Session for Youth ~ Life Link Suicide Preventive Assistance Center

☎03-3261-4934 (weekdays, 10AM ~ 8PM) March 7<sup>th</sup> (Mon) ~ 11<sup>th</sup> (Fri) 1PM~7PM (admission until 6PM)

Place: Shinjuku EL Tower 1<sup>ST</sup> Floor Sunsky Room Number C No reservation required.

#### ◇ Consultation Session: Advise About Any Topic

Tokyo Judicial Scrivener Association ☎03-3533-9191 (weekdays 9AM~NOON, 1PM ~ 5PM)

March 7<sup>th</sup> (Mon), 14<sup>th</sup> (Mon), 28<sup>th</sup> (Mon) 6PM ~ 9PM (admission until 8PM) No reservation required.

Place: “Media Box” in *Eiwa Bldg*, *Shinjuku* near Shinjuku East Exit

## CHATTING PLACE for PARENTS

This month's topic is "Benefit of Picture Books for Children". Child Care Volunteers will attend your children during the event. Feel free to join and share some thoughts and tips for child rearing. No reservation needed.

Place&Date: West Children Center – Mar. 11<sup>th</sup>(Fri)      Time: 10:30AM~11:30AM for all dates  
 Central Children Center – Mar. 17<sup>th</sup>(Thu)      Inquiries: *Kodomo Katei Shien Center* ☎578-2882  
 East Children Center – Mar. 22<sup>nd</sup>(Tue)

## CHILD REARING CONSULTATION at CHILDREN CENTER

Clinical Psychologists assigned from *Hamura City Child And Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center)* will be available for consultation at at, West Children Center on March 3<sup>rd</sup> (Thu), East Children Center on March 8<sup>th</sup> (Tue), and Central Children Center on March 15<sup>th</sup> (Tue) between 10AM~Noon on all dates. Please feel free to visit to talk about your child's psychological development, parent's mental stress and etc.

Inquiries: *Kodomo Katei Shien Center* ☎578-2882      \*Fee/Reservation not required for consultation.

## KOGUMA HIROBA (CUB SPACE) at Children Centers

Parents and small children can learn fun activities for exercise!. Join and have fun!

Eligibility: Parents and Children younger than 2 years old. Sessions are free.

Place & Date:      East Children Center – March 1<sup>st</sup> (Tue)      Time: 11AM ~ 11:20PM  
 Central Children Center – March 3<sup>rd</sup> (Thu)      Admission: Free  
 West Children Center – March 16<sup>th</sup> (Wed)      \*No reservation needed

## ◆ MEDICAL FACILITIES open on SUNDAYS & HOLIDAYS ◆

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
6 <sup>th</sup> (Sun)	<i>Yanagida Iin</i>	☎555-1800	<i>Heijitsu Yakan Kyuukan Center</i>	☎555-9999	<i>Nakano Shika Iin</i>	☎554-7053
13 <sup>th</sup> (Sun)	<i>Nishitama Byouin</i>	☎554-0838	<i>Fussa-shi Hoken Center</i>	☎552-0099	<i>Nozaki Shika Clinic</i>	☎555-3316

\*Tokyo Health & Medical Information Center "Himawari" ☎03-5285-8181 (English) 9AM~8PM Daily

## PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of MARCH

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents ㉠*	11 <sup>th</sup> (Fri), 25 <sup>th</sup> (Fri)	1:30pm ~ 3:30pm	<i>Shimin Soudan-shitsu</i> city hall ext.199 Public Administration Spanish and Korean interpretation service is available by appointment for Foreign Residents Consultation only. ◆
Public Administration and Human Rights	17 <sup>th</sup> (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	

\*㉠=appointment required. \*For English and Spanish translation services, please make an appointment in advance

◆ Consultations are by appointment only. Please do not call the *Shimin Soudan-shitsu* for consultation over the telephone.